

LU

G. P.

---

Volume 5, Number 1, 1937

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1102855ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1102855ar>

[See table of contents](#)

---

Publisher(s)

HEC Montréal

ISSN

0004-6027 (print)

2817-3465 (digital)

[Explore this journal](#)

---

Cite this review

P., G. (1937). Review of [LU]. *Assurances*, 5(1), 56–60.

<https://doi.org/10.7202/1102855ar>

## LU

**Les illusions du crédit**

par Louis Baudin. Editions Albert Lévesque, Montréal.

Prix: \$1.00.

Nous tenons à dire quelques mots de ce livre après avoir analysé la brochure de M. Roberts dans notre dernier numéro car il en est l'antithèse complète. Autant l'autre est flou et assez mal écrit, quoique intéressant, autant celui-ci est clair, précis, ordonné. En lisant le texte des conférences données par M. Baudin à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales, on revoit le maître qui parle lentement, sur un ton un peu compassé mais très vivant, et l'on retrouve les aperçus vastes et remarquables qu'il a présentés à des auditeurs assidus pendant quelques semaines.

*Les Illusions du Crédit*, c'est une étude intéressante du crédit « nouvelle idole », qui a rendu de très grands services mais qui est à la base de presque toutes les difficultés que la vie économique a eues depuis quelques années dans le monde entier. Nous conseillons à nos lecteurs de lire l'ouvrage de M. Baudin, afin de connaître l'aspect actuel du problème et les tentatives de solution faites dans un certain nombre de pays.

**Fire Record of Churches**

Extrait de *Quarterly Review of The National Fire Protection Association*. Numéro de juillet 1936.

Dans la province de Québec en particulier, le feu détruit chaque année un assez grand nombre d'églises. Ailleurs également, celles-ci donnent lieu à des sinistres fréquents et la plupart du temps très sérieux, à cause de la nature de la construction et de la hauteur des nefs. Un comité de la National Fire Protection Association a réuni tous les faits qu'il a pu se procurer sur les causes et les effets de l'incendie dans les églises en Amérique du Nord. Il a dressé un dossier assez complet qui permet de se rendre compte de l'origine dans chacun des cas. Cet article est à recommander aux compagnies d'assurance contre l'incendie, ainsi qu'aux agents qui ont des fabriques parmi leurs clients.

57

**Premières Notions d'Assurance Maritime**

par P.-M. Antoine Roux, Éditions de « l'Argus »,  
2, rue des Châteaudun, Paris. Prix: 7 francs.

M. Antoine Roux a apporté à la rédaction de son traité élémentaire d'assurance maritime le même soin qu'à la direction de ses journaux « L'Argus » et la « Réassurance ». Il écrit dans sa préface: « On nous faisait entrevoir que même les Agents des Assurances terrestres devaient posséder au moins des notions sommaires, mais précises, sur une branche aussi importante. On ajoutait que nous rendrions en même temps service à des débutants qui, au seuil de la carrière, peuvent avoir des raisons sérieuses de se tourner vers cette branche, plutôt que vers une autre. » A ceux-là, nous recommandons la lecture de l'ouvrage de M. Roux qui leur permettra d'apercevoir dans son ensemble un sujet assez complexe. Cela leur servira d'introduction à une étude plus précise dans les ouvrages américains ou anglais, qui exposent notre pratique mais assez souvent le font de façon moins claire et moins directe.

**De l'anglais au français en électrotechnique**

par René Dupuis, ingénieur de l'Institut électrotechnique de Nancy.

Chez l'auteur à Québec.

58

Il y a quelque temps, nous analysions le livre de M. Adjutor Fradet, *Expressions justes en affaires*, et nous en disions l'intérêt. De Québec, nous arrive une autre étude de vocabulaire, faite par un ingénieur, M. René Dupuis, lequel après être passé par l'Institut électrotechnique de Nancy, a réuni dans la province de Québec un grand nombre d'expressions techniques employées dans l'électricité. Il en a fait un vocabulaire pratique d'un réel intérêt pour tous ceux qui veulent s'exprimer en français dans ce domaine de l'électricité où l'imprécision reignait généralement jusqu'ici. M. Dupuis n'analyse pas les expressions qu'il mentionne. Il se contente de donner les équivalents. Ainsi, il a fait un travail qui rend déjà de précieux services aux praticiens.

En terminant sa préface, M. Dupuis s'exprime ainsi: « Je termine en émettant le voeu que les spécialistes de chez nous fassent, dans leur domaine propre, des dictionnaires anglais-français. Ces dictionnaires, séparés ou — ce qui serait mieux — fondus en un seul, nous fourniraient le moyen de passer facilement de l'anglais au français dans les différentes techniques. » C'est un voeu auquel nous souscrivons de tout coeur.

**Vocabulaire pratique de l'Anglais au Français**

par Léon Gérin. Édité par les *Éditions Lévesque*, Montréal

Pendant un grand nombre d'années, M. Léon Gérin a dirigé le service de la traduction des débats à Ottawa. C'est le fruit d'un long et patient effort qu'il nous apporte aujourd'hui.

Dans cet ouvrage, on retrouve la conscience professionnelle, le souci de l'exactitude et l'étendue de la documentation qui sont la caractéristique des livres de M. Gérin. Dans le dictionnaire on constate, en effet, les mêmes qualités de méthode, d'ordre et de patiente ténacité que dans les travaux antérieurs de l'auteur. Ceux qui liront « L'Habitant de St-Justin », par exemple, écrit à la fin du siècle dernier, en seront frappés particulièrement, bien que l'un et l'autre des travaux soient très différents.

59

Le grand public ne connaît pas assez l'oeuvre de M. Léon Gérin. Nous souhaitons que celui-ci fasse bientôt une refonte de ses articles, parus il y a une quarantaine d'années dans « La Science Sociale » ou dans d'autres revues. Ainsi, on aura accès à des recherches très intéressantes sur l'histoire du Canada français, au point de vue social en particulier.

### **The Life Insurance Laws of Quebec**

Édité par Stone & Cox Limited, 80 George Street, Toronto

Stone & Co. Limited vient de reproduire dans une brochure de 80 pages de copieux extraits de l'étude consacrée au droit de l'assurance sur la vie dans la province de Québec par *The Canadian Insurance Law Service*. Nous en recommandons l'achat à nos lecteurs qui y trouveront une analyse méthodique de lois assez mal fondées et peu claires. À côté de la nomenclature des articles, on a indiqué un assez grand nombre de références à la jurisprudence et on a ajouté des commentaires qui peuvent être très utiles.

### **Burglary Insurance**

par A. W. Eastmure, édité par Stone & Cox. Ltd. Prix 50c

Dans une petite brochure de 60 pages, l'auteur passe en revue les différents aspects de l'assurance contre le vol: effets mobiliers, titres, coffres-forts, stocks de marchandises, cof-

frets de banque, etc., et, en guise d'introduction, il définit les mots "Burglary", "Robbery", "Theft" and "Larceny" qui, aux Etats-Unis, indiquent autant de variétés du vol.

### **Getting the Most From Your Income**

by R. M. Haultain, édité par Stone & Cox. Prix 75c.

60 Vous avez un revenu de \$25, de \$100 ou de \$200 par semaine ? L'auteur vous dira comment l'employer. Dans son petit ouvrage, il fait des analyses de budgets individuels qui sont assez intéressantes et qui peuvent être utiles non seulement à l'agent chargé de conseiller son client, mais au client lui-même qui veut procéder avec méthode. Dans ces suggestions, il y a des choses à prendre et à laisser; mais, dans l'ensemble, une étude de ce genre est intéressante par les indications générales qu'elle fournit.

Cette brochure donne un aperçu excellent de ce que l'agent intelligent et méthodique peut suggérer à ses clients. De l'assurance ainsi conçue, c'est plus qu'un métier, c'est déjà un premier pas vers la profession.

### **Le curé de village**

par Robert Choquette.

Je n'aime pas la bière. C'est sans doute pourquoi je n'ai pas gardé un souvenir plus précis de l'intelligente publicité faite à la Brasserie Dow par Robert Choquette avec son « Curé de village ». Par une erreur dont je m'excuse, j'ai prêté à la Brasserie Molson la paternité de l'initiative. Que Dow me le pardonne et qu'elle soit louée pour avoir remplacé la fadeur ordinaire des programmes radiophoniques par une oeuvre nouvelle, confiée à un auteur curieux de la psychologie de nos gens et à qui André Maurois vient de rendre hommage.

G. P.